



语言研究会 / 编著
于传锋 / 译



日语谚语俗语 达人 九步走



- 四字熟语/语意连线
- 同义谚语连线/反义谚语连线/上下句连线
- 寻找下句/填空/寻找错字
- 谚语对对碰/寻找说话人



★ **10种题型+2000**条谚语俗语+逐条释义+典故豆知识



语言研究会 / 编著
于传锋 / 译

沪江网校
随·书·附·赠
日语学习卡

日语谚语俗语 达人 九步走



世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

日语谚语俗语达人九步走/(日)语言研究会编著;于传锋译.
—北京:世界图书出版公司北京公司,2011.1

ISBN 978-7-5100-3102-1

I.①日… II.①语… ②于… III.①日语—俗语②日语—谚语 IV.①H363.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第253996号

©海苑社 2006 日本

本书最早于2006年在日本由海苑社出版,题为“日本語「ことわざ」の達人”

本翻译版经海苑社授权,版权所属为©世界图书出版公司北京公司

日语谚语俗语达人九步走

编 著 者: [日]语言研究会

译 者: 于传锋

责任编辑: 张子祎

版式设计: 艺 洸

出 版: 世界图书出版公司北京公司

出 版 人: 张跃明

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(地址: 北京朝内大街137号 邮编: 100010

电话: 010-64077922)

销 售: 各地新华书店

印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 880 mm × 1230 mm 1/32

印 张: 9.25

字 数: 250千

版 次: 2011年2月第1版 2011年2月第1次印刷

版权登记: 图字01-2008-5857

ISBN 978-7-5100-3102-1/H · 1184

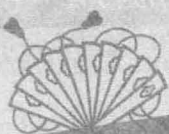
定 价: 24.00元

版权所有 翻印必究

目 录



step 1	四字熟语·语意连线·同义谚语连线· 反义谚语连线·上下句连线·填空	1
step 2	语意连线·四字熟语·同义谚语连线· 反义谚语连线·上下句连线·填空· 寻找下句	31
step 3	语意连线·四字熟语·上下句连线· 同义谚语连线·反义谚语连线·填空· 寻找下句	63
step 4	语意连线·四字熟语·上下句连线· 同义谚语连线·反义谚语连线·填空· 寻找下句	95
step 5	语意连线·上下句连线·同义谚语连线· 反义谚语连线·填空·寻找下句· 谚语对对碰	127
step 6	语意连线·四字熟语·上下句连线· 同义谚语连线·反义谚语连线·填空· 寻找下句·谚语对对碰·寻找说话人· 寻找错字	159
step 7	四字熟语·同义谚语连线·上下句连线· 填空·寻找下句·谚语对对碰· 寻找说话人·寻找错字	191
step 8	语意连线·四字熟语·同义谚语连线· 反义谚语连线·谚语对对碰·填空· 寻找说话人·寻找下句·寻找错字	223
step 9	语意连线·四字熟语·同义谚语连线· 谚语对对碰·寻找说话人·填空· 寻找下句·寻找错字	255



step 1



四字熟語

下面A~E中与①~⑤意思一样的分别是哪一个?

- ① 空中樓閣 くうちゅうろうかく
- ② 無芸大食 むげいたいしょく
- ③ 是々非々 ぜぜひひ
- ④ 三日天下 みっかてんか
- ⑤ 猪突猛進 ちよつもうしん

- A 掌权、执政时间非常短。短命政权。
- B 不可能实现的事情或者计划。空中楼阁。
- C 不考虑情形、对手，猛冲蛮干。
- D 好就是好，不好就是不好，是非分明，立场公正。
- E 没什么本事，却比别人吃的多。

豆知識

三日天下

“三日”虚指极短的时间。典出于天正十年（1582年），打倒织田信长取得天下的明智光秀在短短12天后就灭亡了的历史故事。

※ 答案见下一页底部。

- ① がいじゅうないごう 外柔内剛
- ② きしかいせい 起死回生
- ③ ししふんじん 獅子奮迅
- ④ みっかぼうず 三日坊主
- ⑤ いっせきにちよう 一石二鳥

- A 没常性，什么事情都做不长的人。三分钟热度。
- B 做一件事，同时能获得两方面的益处。一举两得。
- C 使眼看就要不行的事情好转。
- D 以猛狮般的气势去奋斗。
- E 外表恬静，内心柔韧。

豆知識

三日坊主

好不容易剃度出家，却忍受不了严酷的修行和戒律，很快就还俗了，这样的和尚大有人在，从而有了这种比喻。

<P2>答案 ①B ②E ③D ④A ⑤C

① うみせんやません 海千山千② はんがんびいき 判官鼯鼠(ほうがんびいき)③ しゅきゃくてんとう 主客転倒(しゅきゃくてんとう)④ ずかんそくねつ 頭寒足熱⑤ しゃくしじょうぎ 杓子定規

- A 俗话说凉头热脚，有益健康。
- B 立场颠倒；分不清事情的大小、轻重。
- C 总是用老规矩去判断事物，不会灵活变通。墨守成规。
- D 经验丰富，不好对付的人。老奸巨猾。
- E 同情、保护弱势群体。

豆知識

海千山千

这种比喻来自“在海中活了千年、在山中活了千年的蛇也会变成龙”的说法。

判官鼯鼠

“判官”指九郎判官源义经。与作为强者的兄长源赖朝相比，日本人更倾向于对不幸的弟弟义经给予赞美和同情。“鼯鼠”，偏爱、偏袒。

<P3>答案 ①E ②C ③D ④A ⑤B

- ① ^あ開いた口へ^{くち}牡丹餅^{ぼたもち}
- ② ^{かえる}蛙の面^{つら}に小便^{しょうべん}
- ③ ^{おか}陸に上^{あが}った河童^{かっぱ}
- ④ ^{きぶつ}木仏^{かなぶつ}金仏^{いしぼとけ}石仏
- ⑤ ^{こぬか}小糠^{さんごう}三合あつたら^{むこ}婿にゆくな

- A 因环境所限，施展不开拳脚而颓丧。
- B 哪怕还有一点钱，也不要当不体面的上门女婿。
- C 不为情动，不讲情面的人。铁面无私。
- D 毫不努力，却意外捡到大便宜。天上掉馅饼。
- E 就算遭人捉弄，也毫不在意。

<P4>答案 ①D ②E ③B ④A ⑤C

- ① ^あここで会^ひったが^{ひゃくねんめ}百年目
- ② ^{うわさ}噂を^{かげ}すれば影^さ(が差す)
- ③ ^{まつ}祭り^{まえ}より^ひ前の日
- ④ ^{よく}欲^{おけ}の^{そこ}桶には底がない
- ⑤ ^{やま}山^いと言^{かわ}えば^い川^いと言^いう

- A 人的欲望是没有止境的，不断产生一些不现实的愿望。欲壑难填。
- B 这个机会我已等了很久了，走着瞧吧。
- C 你说东来他说西，净抬杠。
- D 庙会前一天比庙会当天更让人期待。
- E 刚说到某人，他马上就到了。说曹操，曹操到。

<P5>答案 ①D ②E ③A ④C ⑤B

① ^{もの} ^い 物は言いよう② ^{ろくじゅう} ^{てなら} 六十の手習い③ ^{みぎ} ^{みみ} ^{ひだり} ^{みみ} 右の耳から左の耳④ ^も ^{やまい} 持ったが病⑤ ^{どんぐり} ^せ 団栗の背くらべ

- A 不管听什么，全都不上心，马上就忘。左耳朵进右耳朵出。
- B 同一件事，说法不同，效果迥异。
- C 每个都差不多，没有特别出众的。半斤八两。
- D 上了年纪后才开始学习的学问、手艺。
- E 要是没有这个（病）的话，就可以不用受苦了。

<P6>答案 ①B ②E ③D ④A ⑤C

语意连线

下面A~E中与①~⑤意思一样的分别是哪一个?

- ① 一事が万事 いちじ ばんじ
- ② 一に看病二に薬 いち かんびょう に くすり
- ③ 一押し二押しに三に押し いちおし におし さんおし
- ④ 一富士二鷹三茄子 いち ふじ に たかさんなすび
- ⑤ 一姫二太郎 いちひめに たろう

- A 梦到这三种东西被视为吉祥的征兆。
- B 女孩好养，所以最好头胎女孩，二胎男孩。
- C 由一件事可以推知一切。以一知万；一通百通。
- D 治病时药物固然重要，但更重要的是全心全意的照顾。
- E 无论干什么，要想成功必须要有充分的积极性。

豆知識

一富士二鷹三茄子

初梦（元旦晚上做的梦）梦到的三样最吉祥的东西。茄子由于不结谎花而被认为吉祥。

<P7>答案 ①B ②D ③A ④E ⑤C

① 目を細くする

② 目が飛び出る

③ 目を奪われる

④ 目もくれない

⑤ 目を皿にする

A 沉醉其中。

B 丝毫不感兴趣。

C 惊讶，或找东西时眼睛睁得大大的。

D 满脸喜悦。喜形于色。

E 价格贵得吓人。

<P8>答案 ①C ②D ③E ④A ⑤B

语意连线

下面A~E中与①~⑤意思一样的分别是哪一个?

- ① やなぎ かぜ 柳に風
- ② はくび 白眉
- ③ だそく 蛇足
- ④ はなしはんぶん 話半分
- ⑤ せんみ 千三つ

- A 一千句里有三句谎话，指爱说谎的人。
- B 不顶撞，巧妙地应付过去。
- C 所讲的话中，大多是言过其实的。
- D 没用、多余的东西。
- E 同类事物中特别优秀的。佼佼者。

豆知識

白眉

源自《三国志》中的故事。在古代，蜀国（今四川省）有兄弟五人，都是很优秀的武将，其中最突出的当属老大马良。据说他的眉毛中混有白毛，人称“白眉”。

<P9>答案 ①D ②E ③A ④B ⑤C

① 長蛇を逸する
ちようだ いっ

② 鳩に豆鉄砲
はと まめでっぱう

③ 糟糠の妻
そうこう つま

④ 雨後の筍
うご たけのこ

⑤ 烏合の衆
うごう しゅう

- A 没有纪律，无法统一行动，仅仅是拼凑起来的一伙人。
乌合之众。
- B 打贫穷时就与自己共患难的妻子。糟糠之妻。
- C 事物接二连三地出现。雨后春笋。
- D 错失猎物、利益、机会等。煮熟的鸭子飞了。
- E 对意外的事件，感到惊讶不已。

豆知識

豆鉄砲

向竹筒一端吹气，让竹筒里的豆子或纸团从另一端飞出去的玩具。

<P10>答案 ①B ②E ③D ④C ⑤A

① 身を粉にする

② 背筋が寒くなる

③ 臍を噛む

④ 顔から火が出る

⑤ 脛に疵持つ

A 追悔莫及。为自己的力量达不到而感到懊悔。

B 感到难为情而脸红。

C 有感到内疚的事情。问心有愧，让人知道就坏了。

D 不辞辛苦地勤奋劳动。不言劳苦，竭尽全力。鞠躬尽瘁。

E 令人毛骨悚然的恐惧感。

<P11>答案 ①D ②E ③B ④C ⑤A

- ① ひと ふんどし すもう と 人の褌で相撲を取る
- ② ひと ととも し 人はその友によって知られる
- ③ のぼ ざか くだ ざか 上り坂あれば下り坂あり
- ④ ひん ちえ かがみ くも 貧には知恵の鏡も曇る
- ⑤ み で さび 身から出た錆
- A へいけ ぼろ へいけ 平家を滅ぼすは平家
- B ななころ や お 七転び八起き
- C ぜんあく とみ み 善悪は友を見よ
- D ひと ちようちん あ と 人の提灯で明かりを取る
- E ひん ずれば どん 貧すれば鈍す

答案 (释义)	①D	①巧妙利用别人的东西来办事。 D明明是别人的东西，却拿来为自己行方便。
	②C	②一个人怎么样，可以通过与他交往的朋友来判断。 C从他朋友的人品就可以判断其本人是好人还是坏人。
	③B	③漫长的人生中，既有上升期也有低谷期。 B即使多次失败，只要不断努力就有可能东山再起。
	④E	④陷入恶劣的经济状况中时，即使聪明人反应也会变迟钝。 E穷困潦倒时，脑子就会不好用，就连人品也会变得卑劣。
	⑤A	⑤由于自己的缺点，导致悲惨的结局而痛苦。 A失败的原因在于自身。

<P12>答案 ①D ②E ③A ④B ⑤C